

Briuselis, 2021 m. gegužės 21 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2018/0197(COD)

8853/21
ADD 1

CODEC 711
CADREFIN 247
COH 5

PRANEŠIMAS DĖL „I/A“ PUNKTO

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinų atstovų komitetui / Tarybai

Dalykas:	EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO dėl Europos regioninės plėtros fondo ir Sanglaudos fondo projektas (pirmasis svarstymas) – Per pirmąjį svarstymą priimamos Tarybos pozicijos ir Tarybos motyvų pareiškimo priėmimas = Pareiškimai
----------	---

Vengrijos pareiškimas

Sanglaudos politikos reglamentų priėmimo procedūroje pasiektas kitas svarbus etapas. Vengrija mano, kad būtina pakartoti ankstesnį savo pareiškimą dėl sąvokos „lytis“ vartojimo ir aiškinimo šiuose reglamentuose.

Moterų ir vyrų lygybė Europos Sąjungos sutartyse įtvirtinta kaip viena iš pagrindinių teisių. Vengrija užtikrina moterų ir vyrų lygybę pagal savo nacionalinę teisinę sistemą, vadovaudamasi tarptautiniais teisiškai privalomais žmogaus teisių dokumentais ir laikydamasi Europos Sąjungos pagrindinių vertybių ir principų.

Dėl šių priežasčių Vengrija sąvoką „lytis“ (angl. *gender*) aiškina kaip reiškiančią lytį biologiniu aspektu (angl. *sex*), vadovaudamasi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 8, 10, 19 ir 157 straipsniais ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 ir 23 straipsniais.

Be to, Vengrija yra įsitikinusi, šie teisėkūros dokumentai nėra tinkama vieta sąvokos „lytis“ turiniui apibrėžti.

Vadovaudamasi šiais teisės aktais ir savo nacionalinės teisės aktais, Vengrija šiuose reglamentuose sąvoką „lytis“ (angl. *gender*) aiškina kaip reiškiančią lytį biologiniu aspektu (angl. *sex*), o sąvoką „lyčių lygybė“ – kaip reiškiančią vyrų ir moterų lygybę. Duomenų suskirstymo klausimu Vengrija mano, kad Reglamento dėl ESF+ I ir II priedų pirma eilutė (ir Reglamento dėl TPF III priedo 27 išnaša) turėtų būti taikoma vertinant (ir turėtų nurodyti) terminą „lytis“ ir skliaustuose pateiktą tekstą kaip visumą, o ne tik vieną iš ten nurodytų pakategorių atskirai.

Atsižvelgiant į tai, kad termino „lytis“ turinio nustatymas priklauso išimtinai valstybių narių kompetencijai, turėtų būti suprantama, kad atitinkamose konstatuojamosiose dalyse, straipsniuose, prieduose ir išnašose terminas „lytis“ aiškinamas laikantis nacionalinės teisės aktų.

Lenkijos pareiškimas

Moterų ir vyrų lygybė Europos Sąjungos sutartyse įtvirtinta kaip viena iš pagrindinių teisių. Lenkija užtikrina moterų ir vyrų lygybę pagal Lenkijos nacionalinę teisinę sistemą, vadovaudamasi tarptautiniais teisiškai privalomais žmogaus teisių dokumentais ir laikydama Europos Sąjungos pagrindinių vertybių ir principų. Dėl šių priežasčių formuluotėse, kuriose minima lytis, Lenkija tai aiškina kaip moterų ir vyrų lygybę pagal SESV 8 straipsnį.